



2020-08-16

Die deutsche Sprache spreche ich nicht gut, doch haben mehrere Sachverständige mir versichert, dass ich sie schreibe wie ein Engel. Mag sein, ich weiß nicht. Habe bis jetzt keine Bekanntschaft mit Engeln gehabt. Das kommt später wenn's dem lieben Gott gefällt. Es hat keine Eile.

*Mark Twain, Die Schrecken der deutschen Sprache*

I don't speak German well; however, quite a few experts have ensured me that my writings in German are like something from an angel. That might be the case, I don't know. I have not yet made angels' acquaintance till now. That will be coming when it pleases the dear Lord. No hurry.

*Mark Twain, The horrors of the German language*

我说不好德语，但是，有不少专家曾明确地告诉我，我写的德语就好象出自天使之手一样。可能吧，我不太清楚，因为到目前为止，还没有同哪个天使打过交道。不过，那一天会来的，只要亲爱的上帝愿意。不着急。

马克·吐温——德语的可怕之处